ថ្ងៃទី១៣ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៦

ជូនចំពោះ រដ្ឋមន្ត្រីការបរទេសនៃបណ្តារដ្ឋជាសមាជិកសហភាពអឺរ៉ុប និងសមាគមប្រជាជាតិអាស៊ីអាគ្នេយ៍

ឯកឧត្តម/លោកជំទាវ,

យើងខ្ញុំ ជាតំណាងជាប់ឆ្នោតមកពីសហភាពអឺរ៉ុប និងរដ្ឋជាសមាជិកសមាគមប្រជាជាតិអាស៊ីអាគ្នេយ៍ ដែលរួមចំណែកក្នុងកិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែងដើម្បីការពារគោលការណ៍សិទ្ធិមនុស្ស និងអភិបាលកិច្ចបែបប្រជាធិបតេយ្យ ដែលបានចុះហត្ថលេខាលើលិខិតនេះ សូមទទូចសុំឯកឧត្តមរដ្ឋមន្ត្រី ចាត់វិធានការជាបន្ទាន់ ដើម្បីជានាឲ្យមានការដោះលែងអ្នកទោសមនសិការទាំងអស់នៅក្នុងតំបន់អាស៊ីអាគ្នេយ៍ ដែលត្រូវបានឃុំខ្លួនក្នុងពន្ធនាគារដោយខុសច្បាប់។

យើងខ្ញុំ មានការព្រួយបារម្ភចំពោះការរួមតូចនៃលំហសម្រាប់សង្គមស៊ីវិល នៅក្នុងតំបន់ និងការប្រែប្រួលយ៉ាងខ្លាំងឆ្ងាយពីការអះអាងអំពីការប្តេជ្ញាចិត្តរបស់ខ្លួន ដើម្បីសិទ្ធិមនុស្ស នីតិវិធីត្រឹមត្រូវ និងគោលការណ៍លទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យ។ ក្នុងបរិបទនៃការប្រែប្រួលនេះ អ្នកការពារសិទ្ធិមនុស្ស សកម្មជនបរិស្ថាន អ្នកកាសែត អ្នកនយោបាយ និងសមាជិកនៃក្រុមប្រជាពលរដ្ឋដែលឯករាជ្យ សហជីព និងអង្គការសាសនាជាច្រើនឡើងត្រូវបានចាប់ខ្លួន កាត់ទោស និងឃុំខ្លួន ដោយសារសកម្មភាពនយោបាយដោយសន្តិវិធី និងការអនុវត្តសិទ្ធិស្របច្បាប់របស់ពួកគេ។

- នៅក្នុងប្រទេសម៉ាឡេស៊ី អតីតមេដឹកនាំគណបក្សប្រឆាំង Anwar Ibrahim កំពុងជាប់ឃុំ ក្រោមបទចោទដែលមានលក្ខណៈនយោបាយ ដោយហេតុនៃការអនុវត្តសិទ្ធិសេរីភាពបញ្ចេញមតិរបស់គាត់។

- នៅក្នុងប្រទេសវៀតណាម មេធាវី Nguyen Van Dai ត្រូវបានឃុំខ្លួនជាថ្មីឡើងវិញ ដោយហេតុនៃការងារការពារសិទ្ធិមនុស្សរបស់ប្រជាពលរដ្ឋជាជនរួមជាតិរបស់គាត់ ខណៈដែលអ្នកសរសេរប្លុក Nguyen Huu Vinh និង Nguyen Thi Minh Thuy កំពុងអនុវត្តទោសពន្ធនាគារដោយសារបានសរសេរិះគន់រដ្ឋាភិបាលនៅលើប្រព័ន្ធអ៊ីនធឺណែត។

- នៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា បុគ្គលិកសមាគមការពារសិទ្ធិមនុស្ស និងអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា (អាដហុក) ដែលជាអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលដ៏សំខាន់មួយ ត្រូវបានឃុំខ្លួន ដោយសារការងារការពារសិទ្ធិមនុស្សស្របច្បាប់ និងការផ្តល់ជំនួយផ្នែកច្បាប់របស់ពួកគាត់ ខណៈដែលសកម្មជនសិទ្ធិដីធ្លី ទេព វន្នី ត្រូវបានឃុំខ្លួន ពាក់ព័ន្ធនឹងការតវ៉ាកាលពីឆ្នាំ២០១៣ ដើម្បីទាមទារឲ្យដោះលែងសកម្មជនដីធ្លីរបស់ខ្លួនដទៃទៀត។

- នៅក្នុងប្រទេសថៃ អ្នកកាសែត និងសកម្មជន Somyot Prueksakasemsuk កំពុងជាប់ឃុំដោយសារការផ្សព្វផ្សាយនូវព័ត៌មានដែលត្រូវបានចាត់ទុកថា"ជាការវាយប្រហារ"ដោយរដ្ឋាភិបាលនៃប្រទេសរបស់គាត់។

- នៅក្នុងប្រទេសមីយ៉ាន់ម៉ា កម្មកររោងចក្រ និងសមាជិកសហជីពនិស្សិតចំនួន ១៥នាក់ ត្រូវបានឃុំខ្លួន និងប្រឈមនឹងការចោទប្រកាន់ចំពោះការតវ៉ាដោយសន្តិវិធីរបស់ពួកគេ ក្នុងការទាមទារលក្ខខណ្ឌការងារប្រសើរជាងមុន។

- នៅក្នុងប្រទេសឡាវ Thongpaseuth Keuakoun និង Sengaloun Phengphanh សមាជិកចលនានិស្សិតឡាវ ដើម្បីលទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យ ត្រូវបានឃុំខ្លួនតាំងពីឆ្នាំ១៩៩៩ ដោយសារការរៀបចំគម្រោងធ្វើបាតុកម្មទាមទារលទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យ យុត្តិធម៌សង្គម និងការគោរពសិទ្ធិមនុស្ស។

ទាំងនេះគ្រាន់តែជាករណីមួយចំនួនតូចពីបញ្ជីដ៏វែងនៃប្រជាពលរដ្ឋអាស៊ីអាគ្នេយ៍ ដែលត្រូវបានឃុំខ្លួនជាអ្នកទោសមនសិការ ដែលសេរីភាពរបស់ពួកគេគឺមានសារៈសំខាន់ណាស់ចំពោះអនាគតអាស៊ានក្នុងនាមជាដៃគូដ៏ប្រសើររបស់សហភាពអឺរ៉ុប និងជាសហគមន៍តំបន់ ដែលគោរពបទដ្ឋានអន្តរជាតិ និងនីតិរដ្ឋ។

ខណៈដែលតំបន់ទាំងពីររបស់យើងកំពុងបន្តរឹតចំណងនយោបាយ និងសេដ្ឋកិច្ច កាន់តែមានភាពចាំបាច់ក្នុងការធានាថា សិទ្ធិមនុស្ស និងការប្តេជ្ញាចិត្តពិតប្រាកដចំពោះយុត្តិធម៌សង្គម បង្កើតនូវអាទិភាពរួមគ្នា ដែលពង្រីកលើសពីវោហាសាស្ត្រ ហើយបញ្ចូលទៅក្នុងគោលនយោបាយរបស់រដ្ឋាភិបាល។

កិច្ចប្រជុំរដ្ឋមន្ត្រីអាស៊ាន-អឺរ៉ុប លើកទី២១ នាពេលខាងមុខ ដែលនឹងប្រារព្ធនៅទីក្រុងបាងកកប្រទេសថៃ នៅថ្ងៃទី១៤ ខែតុលា តំណាងឲ្យឱកាសដ៏ល្អបំផុត ដើម្បីជម្រុញគោលបំណងនេះ។ វាផ្តល់នូវឱកាសសម្រាប់មេដឹកនាំអាស៊ាន ដើម្បីបង្ហាញការប្តេជ្ញាចិត្តរបស់ពួកគេ ក្នុងការធ្វើឲ្យប្រសើរឡើងនូវជីវភាពរស់នៅ និងសេរីភាពប្រជាពលរដ្ឋរបស់ពួកគេ ហើយផ្តល់ដល់ដៃគូអឺរ៉ុបរបស់ពួកគេ នូវទីកន្លែងដើម្បីអះអាងជាថ្មីអំពីការគាំទ្ររបស់ពួកគេចំពោះសិទ្ធិមនុស្សសកល នៅគ្រប់ជ្រុងនៃពិភពលោក។

យើងខ្ញុំគាំទ្រភាពកាន់តែប្រសើរឡើងនៃចំណងរវាងអាស៊ាន និងសហភាពអឺរ៉ុប និងទទួលស្គាល់នូវសារៈសំខាន់នៃការពង្រឹងទំនាក់ទំនងនៅក្នុងកម្រិតទ្វេភាគី និងអន្តរតំបន់។ ប៉ុន្តែទំនាក់ទំនងបែបនេះចាំបាច់ត្រូវផ្អែកលើភាពរីកចំរើនផ្នែកសង្គម និងនយោបាយ រួមបញ្ចូលទាំងការគោរពសិទ្ធិមនុស្ស និងអភិបាលកិច្ចបែបប្រជាធិបតេយ្យ ហើយបញ្ហាទាំងនេះគួរត្រូវបានដោះស្រាយនៅកម្រិតខ្ពស់បំផុតនៃកិច្ចសហប្រតិបត្តិការរវាងរដ្ឋាភិបាល។

មានភាពចាំបាច់ជាបន្ទាន់សម្រាប់វោហារសាស្ត្រខ្ពស់ ដែលត្រូវគាំទ្រដោយសកម្មភាពពិតប្រាកដ។ មេដឹកនាំអាស៊ានមានទំនួលខុសត្រូវក្នុងការធ្វើសកម្មភាពលើការប្តេជ្ញាចិត្ត ដើម្បីលើកកម្ពស់គោលការណ៍សិទ្ធិមនុស្សសកល ហើយមេដឹកនាំអឺរ៉ុប ដែលជាដៃគូអន្តរជាតិដែលមានការប្តេជ្ញាចិត្តចំពោះសន្តិភាព និងវិបុលសុខប្រកបដោយនិរន្តរភាព នៅក្នុងតំបន់អាស៊ីអាគ្នេយ៍ មានទំនួលខុសត្រូវក្នុងការជម្រុញឲ្យមានសកម្មភាពបែបទាំងនេះ។

ក្នុងនាមជាតំណាងជាប់ឆ្នោត វាគឺជាតួនាទីរបស់យើងដើម្បីធានាថា សម្លេងប្រជាពលរដ្ឋរបស់យើងត្រូវបានយកចិត្តទុកដាក់ដោយមេដឹកនាំនៃប្រទេសជាតិរបស់យើង។ នៅក្នុងតួនាទីនេះ យើងខ្ញុំសូមជម្រុញឲ្យឯកឧត្តមរដ្ឋមន្ត្រី គោរពនូវការសន្យាពីមុនៗរបស់ខ្លួន និងមានចំណាត់ការបន្ទាន់ ដើម្បីធានាឲ្យ

មានការដោះលែងអ្នកដែលត្រូវបានឃុំខ្លួន ដោយសារការសម្តែងចេញនូវជំនឿនយោបាយ ឬសាសនារបស់ពួកគេ ហើយចាត់វិធានការដោយសន្តិវិធី ក្នុងការគាំទ្រនូវជំនឿទាំងនោះ។

ការដោះលែងអ្នកទោសមនសិការទាំងអស់ នឹងផ្ញើសារដ៏មានឥទ្ធិពលមួយអំពីការប្តេជ្ញាចិត្តរួមគ្នានៃបណ្តារដ្ឋាភិបាល នៅអឺរ៉ុប និងអាស៊ីអាគ្នេយ៍ ដើម្បីការលើកកម្ពស់ និងការការពារសិទ្ធិមនុស្ស និងដើម្បីធានាថា កិច្ចសហប្រតិបត្តិការរបស់ពួកយើងទទួលបាននូវអត្ថប្រយោជន៍ប្រកបដោយនិរន្តរភាព និងទូលំទូលាយ សម្រាប់ប្រជាពលរដ្ឋរបស់យើង។

យើងខ្ញុំសង្ឃឹមថា ឯកឧត្តមរដ្ឋមន្ត្រី នឹងចាត់វិធានការសមរម្យ។

ដោយក្តីស្មោះត្រង់អំពីយើងខ្ញុំ

Afzal Khan, MEP	United Kingdom
Alice Lau Kiong Yieng, MP	Malaysia
Ana Gomes, MEP	Portugal
Ariel Casilao (Congressman)	Philippines
Aye Mya Mya Myo, MP	Myanmar
Azman Ismail, MP	Malaysia
Barbara Lochbihler, MEP	Germany
Bart Staes, MEP	Belgium
Beatriz Becerra Basterrechea, MEP	Spain
Boris ZALA, MEP	Slovakia
Charles Chong, MP	Singapore
Charles Santiago, MP	Malaysia
Charles Tannock,MEP	United Kingdom
Dang Chamreun, MP	Cambodia
David Martin, MEP	United Kingdom
Demetris Papadakis, MEP	Cyprus
Dr. Laima Liucija Andrikiene, MEP	Lithuania
Elena Valenciano, MEP	Spain
Elly Schlein, MEP	Italy
Francisco Assis, MEP	Portugal
Hee Loy Sian MP	Malaysia
Heidi Hautala, MEP	Finland
Helga Trüpel, MEP	Germany
Heng Danaro MP	Cambodia
Idris Bin Jusi MP	Malaysia
Ignazio Corrao, MEP	Italy
Ioan Mirceapaşcu, MEP	Romania
Ivo Vajgl, MEP	Slovenia
Javier Nart, MEP	Spain
Jean Lambert, MEP	United Kingdom
Jeff Ooi Chuan Aun, MP	Malaysia
Josef Weidenholzer, MEP	Austria
Jude Kirton-Darling, MEP	United Kingdom
Karlos Isagani Zarate (Congressman)	Philippines
Karoline Graswander-Hainz	Austria

Kasit Piromya*	Thailand
Kasthuriraani Patto MP	Malaysia
Kati PIRI, MEP	Netherlands
Keo Phirum MP	Cambodia
Khalid Bin Samad MP	Malaysia
Khalid Samad MP	Malaysia
Khy Vandeth MP	Cambodia
Kong Saphea MP	Cambodia
Kraisak Choonhavan*	Thailand
Lath Littay MP	Cambodia
Liew Chin Tong MP	Malaysia
Lim Bunsidareth MP	Cambodia
Lim Guan Eng MP	Malaysia
Lim Kimya MP	Cambodia
Long Ry MP	Cambodia
Mahdev Mohan MP	Singapore
Manivannan Gowin MP	Malaysia
Maria Heubuch, MEP	Germany
Mark Demesmaeker, MEP	Belgium
Mark Tarabella, MEP	Belgium
Martin Häusling, MEP	Germany
Men Sothavarin MP	Cambodia
Michèle RIVASI, MEP	France
Mohd Rafizi Ramli MP	Malaysia
Mu Sochua MP	Cambodia
Ng Wei Aik MP	Malaysia
Nga Kor Ming MP	Malaysia
Ngeh Koo Ham MP	Malaysia
Nurul Izzah Anwar MP	Malaysia
Ong Kian Ming MP	Malaysia
Oscar Ling Chai Yew MP	Malaysia
Ou Chanrath MP	Cambodia
Petras Austrevicius, MEP	Lithuania
Pier Antonio Panzeri, MEP	Italy
Pot Peou MP	Cambodia
Real Kamerin MP	Cambodia
Richard HOWITT, MEP	United Kingdom
Risa Hontiveros (Senator)	Philippines
Sabine Loesing, MEP	Germany
Sim Chee Keong MP	Malaysia
Sim Tong Him MP	Malaysia
Sim Tze Tzin MP	Malaysia
Sivarasa Rasiah MP	Malaysia
Sok Umsea MP	Cambodia
Son Chhay MP	Cambodia
Su Keong Siong MP	Malaysia
Teddy Baguilat Jr. (Congressman)	Philippines
Teo Kok Seong MP	Malaysia
Tomáš Zdechovsky , MEP	Czech Republic
Tomasito Villarin (Congressman)	Philippines
Uch Serey Yuth MP	Cambodia
Vann Narith MP	Cambodia
Vincent Peillon, MEP	France

William Leong Jee Keen MP	Malaysia
Wong Chen, MP	Malaysia
Yont Tharo, MP	Cambodia
Zairil Khir Johari, MP	Malaysia
Zuraida Binti Kamaruddin, MP	Malaysia

***តំណាងរាស្ត្រមកពីប្រទេសថៃ គឺជាអតីតតំណាងរាស្ត្រជាប់ឆ្នោត ដោយសារការព្យួរនៃលទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យ បន្ទាប់ពីមានរដ្ឋប្រហារយោធា កាលពីខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៤**